

حُكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ

054.005 Hikmatun balighatun fama tughnee alnuthuru

5. Volmaakte wijsheid; maar de waarschuwingen helpen hen niet.

een doeltreffende wijsheid. Maar de waarschuwingen baten niet.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ

054.006 Fatawalla AAanhum yawma yadaAu alddaAAi ila shay-in nukurin

6. Wend u daarom van hen af. De Dag waarop de aankondiger hen zal roepen tot iets onaangenaams,

Keer je dus van hen af. Op de dag dat de oproeper tot iets vreselijks oproept

خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ

مُنْتَشِرٌ

054.007 KhushshaAAan absaruhum yakhrujoona mina al-ajdathi kaannahum jaradun muntashirun

7. Dan zullen zij met nedergeslagen ogen uit hun graven komen als verstrooide sprinkhanen,

en zij met hun deemoedige blikken uit de graven tevoorschijn komen alsof zij uiteengejaagde sprinkhanen zijn,

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ

054.008 MuhtiAAeena ila alddaAAi yaqoolu alkafiroona hatha yawmun AAasirun

8. Zich naar de omroeper haastend. De ongelovigen zullen zeggen "Dit is een moeilijke dag."

terwijl zij zich voortspoeden naar de oproeper, dan zeggen de ongelovigen: "Dit is een moeilijke dag!"

Al-Qamar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ

054.001 Iqtarabati alssaAAatu wainshaqqa alqamaru

1. Het Uur is nabij, en de Maan is opengespleten.

Het uur is nabijgekomen en de maan is gespleten.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَبِرٌّ

054.002 Wa-in yaraw ayatan yuAAaridoo wayaqooloo sihrun mustamirrun

2. Maar als zij (de ongelovigen) een teken zien wenden zij zich er van af en zeggen: "Een voortdurende toverkunst."

Maar als zij een teken zien wenden zij zich af en zeggen: "Voortdurende toverij."

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ

054.003 Wakathhaboo waittabaAAoo ahwaahum wakullu amrin mustaqirrun

3. Zij verloochenen en volgen hun eigen begeerten. Maar elke verordening (Gods) zal plaats hebben.

En zij loochenen het en zij volgen hun grillen. En alles heeft zijn vaste tijd.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

054.004 Walaqad jaahum mina al-anba-i ma feehi muzdajarun

4. En er zijn reeds tijdingen tot hen gekomen waarin een waarschuwing ligt.

Tot hen zijn er berichten gekomen die afschrikwekkend zijn;

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿٣١﴾

054.013 *Wahamalnahu AAala thati alwahir wadusurin*

13. En Wij droegen hem op iets, bestaande uit planken en spijkers.

Maar hem droegen Wij op het uit planken en pennen gemaakte [schip],

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرًا ﴿٣٢﴾

054.014 *Tajree bi-aAyunina jazaan liman kana kufira*

14. Het dreef onder Onze ogen voort als een beloning voor hem, die verworpen was.

dat voor Onze ogen bleef varen, als beloning voor hem die ondankbaar behandeld was.

وَلَقَدْ تَرَكُنَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

054.015 *Walaqad taraknahā ayatan fahal min muddakirin*

15. En Wij maakten dit tot een teken. Is er iemand die er lering uit trekt?

En Wij lieten het achter als een teken. Maar is er dan iemand die zich laat vermanen?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٦١﴾

054.016 *Fakayfa kana AAathabee wanuthuri*

16. Hoe vreselijk was Mijn straf en Mijn waarschuwing!

En hoe waren Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen dan?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٦١﴾

054.017 *Walaqad yassarnā alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin*

17. En Wij hebben inderdaad de Kuran gemakkelijk gemaakt ter vermaning. Is er iemand die er lering uit trekt?

Wij hebben de Koran toch gemakkelijk gemaakt om erdoor vermaand te worden; maar is er dan iemand die zich laat vermanen?

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ



054.009 *Kaththabat qablahum qawmu noohin fakaththaboo AAabdana waqaloo majnoonun waizdujira*

9. Vóór hen verloochende het volk van Noach, zij verloochenden Onze dienaar en zeiden: "Een waanzinnige." En hij werd verdreven.

Voor hun tijd had het volk van Noeh al gezegd dat het leugens waren; zij betichtten Onze dienaar namelijk van leugen. Zij zeiden: "Een bezetene." Hij werd door hen afgeschrikt.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرَ ﴿٦١﴾

054.010 *FadaAAa rabbahu annee maghloobun faintasir*

10. Daarom bad hij tot zijn Heer: "Ik ben gewis verslagen, sta mij bij."

En hij bad tot zijn Heer: "Ik ben verslagen, kom dus te hulp."

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ﴿٦١﴾

054.011 *Fafatahna abwaba alssama-i bima-in munhamirin*

11. Toen openden Wij de poorten van de hemel voor het stromende water.

Toen openden Wij de poorten van de hemel met neergutsend water.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿٦١﴾

054.012 *Wafajjarnā al-arḍa AAuyoonan failtaqa almao AAala amrin qad qudira*

12. En Wij spleten de aarde door bronnen, waar door de wateren elkander ontmoeten volgens een vastgesteld plan.

En Wij lieten de aarde in bronnen uitbarsten, zodat het water bij elkaar kwam volgens een vastgelegde beschikking.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٣٢﴾

054.023 *Kaththabat thamoodu bialnuthuri*

23. Ook (het volk van) Samoed verloochende de waarschuwers.	De Thamoed hadden gezegd dat de waarschuwingen leugens waren.
---	---

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِمَّنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ ۗ إِنَّا إِذْ أَلَّغَيْنَا ضَلِيلٍ وَسُعْرٍ ﴿٣٣﴾

054.024 *Faqaloo abasharan minna wahidan nattabiAAuhu inna ithan lafee dalalin wasuAAurin*

24. En zij zeiden: "Moeten wij een man uit ons midden volgen? Dan zouden wij inderdaad verdwaald en krankzinnig zijn.	En zij zeiden: "Eén mens uit ons midden, zullen wij die volgen? Dan zouden wij toch wel in dwaling verkeren en waanzinnig zijn.
---	---

ءَأَنْتَى الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِيمٌ ﴿٥٢﴾

054.025 *Aolqiya alththikru AAalayhi min baynina bal huwa kaththabun ashirun*

25. Is de vermaning hem alleen gegeven? Nee, hij is een grote leugenaar en misdadiger."	Zou uit ons midden de vermaning aan hem zijn opgelegd? Welnee, hij is een arrogante leugenaar."
---	---

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِيمُ ﴿٦٢﴾

054.026 *SayaAAalamoon ghadan mani alkaththabu al-ashiru*

26. Morgen zullen zij weten wie de grote leugenaar en misdadiger is!	Morgen zullen zij weten wie de arrogante leugenaar is.
--	--

إِنَّا مُرْسَلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٤٢﴾

054.027 *Inna mursiloo alnnaqati fitnatan lahum fairtaqibhum waistabir*

27. Wij zullen de kameel zenden om hen op de proef te stellen. Let daarom op hen en heb	Wij zullen de kameelmerrie als een beproeving voor hen
---	--

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٨١﴾

054.018 *Kaththabat AAadun fakayfa kana AAathabee wanuthuri*

18. Aad verloochende eveneens. Hoe (ernstig) was Mijn straf en Mijn waarschuwing!	De 'Aad hadden gezegd dat het leugens waren. En hoe waren Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen dan?
---	--

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَبِرٍّ ﴿٩١﴾

054.019 *Inna arsalna AAalayhim reehan sarasaran fee yawmi nahsin mustamirrin*

19. Wij zonden een woedende wind tegen hen, op een kwade, onvergetelijke dag.	Wij zonden tegen hen een gierende wind op een langdurige, onheilspellende dag
---	---

تَنْزِعُ النَّاسَ ۗ كَانَهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

054.020 *TanziAAu alnnaasa kaannahum aAAajazu nakhlin munqaAAirin*

20. Die mensen wegtrok als waren zij de stammen van ontwortelde palmbomen.	die de mensen wegrukte als ontwortelde palmstronken.
--	--

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٢٢﴾

054.021 *Fakayfa kana AAathabee wanuthuri*

21. Hoe groot was toen Mijn straf en Mijn waarschuwing!	En hoe waren Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen dan?
---	---

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ﴿٢٢٤﴾

054.022 *Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin*

22. En Wij hebben inderdaad de Kuran gemakkelijk gemaakt ter vermaning. Is er iemand die er lering uit trekt?	Wij hebben de Koran toch gemakkelijk gemaakt om erdoor vermaand te worden; maar is er dan iemand die zich laat vermanen?
---	--

32. En Wij hebben inderdaad de Kuran gemakkelijk gemaakt om gemakkelijk gemaakt ter vermaning. Is er iemand die er lering uit trekt?	Wij hebben de Koran toch gemakkelijk gemaakt om erdoor vermaand te worden; maar is er dan iemand die zich laat vermanen?
--	--

كذبت قوم لوط بالندر ﴿٣٣﴾

054.033 Kathhabat qawmu lootin bialnnuthuri

33. Het volk van Lot verloochende de waarschuwers ook.	Het volk van Loet had gezegd dat de waarschuwingen leugens waren.
--	---

إنا أرسلنا عليهم حصبا إلا لوط نجينهم بسحرا ﴿٣٣﴾

054.034 Inna arsalna AAalayhim hasiban illa ala lootin najjaynahum bisaharin

34. En Wij zonden een storm van stenen over hen allen met uitzondering van de familie van Lot, die Wij bij de dageraad verlostten,	Wij zonden over hen een regen van stenen, behalve op de familie van Loet die Wij in de morgenschemering reddten,
--	--

نعمة من عندنا كذبتك نجزي من شكرا ﴿٥٣﴾

054.035 NiAamatan min AAindina kathalika najzee man shakara

35. Als een gunst van Ons. Zo belonen Wij hen die dank betuigen.	als een daad van genade van Onze kant; zo belonen Wij wie dank betuigt.
--	---

ولقد أنذرهم بطشتنا فتابوا بالندر ﴿٦٣﴾

054.036 Walaqad antharahum batshatana fatam raw bialnnuthuri

36. En Lot had hen inderdaad voor Onze straf gewaarschuwd maar zij trokken de waarschuwingen in twijfel.	Hij had hen voor Ons geweld gewaarschuwd, maar zij twijfelden aan de waarschuwingen.
--	--

ولقد راودوا عن ضيفه فطسنا أعينهم فذوقوا عذابي وندر

geduld.	zenden. Let dus op hen, wacht maar af en wees geduldig.
---------	---

ونبئهم أن الباء قسبة بينهم كل شرب محتصرا ﴿٨٢﴾

054.028 Wanabbi/hum anna almaa qismatun baynahum kullu shirbin muhtadarun

28. En zeg hun, dat het water tussen hen is verdeeld en dat de tijd van elke drinkbeurt in acht moet worden genomen.	En deel hun mee dat het water tussen hen verdeeld moet worden. Elke portie om te drinken op zijn beurt.
--	---

فنادوا صاحبهم فتعاطى فعقر ﴿٩٢﴾

054.029 Fanadaw sahibahum fataAAata faAAaqara

29. Maar zij riepen hun metgezel, deze nam het (kameel) en verlamde het.	Toen riepen zij hun medeburger. Hij sloeg toe en sneed de hielpezen door.
--	---

فكيف كان عذابي وندر ﴿١٠٣﴾

054.030 Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

30. Hoe vreselijk was toen Mijn straf en Mijn waarschuwing!	En hoe waren Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen dan?
---	---

إنا أرسلنا عليهم صيحة واحدة فكانوا كهشيم المحتظر ﴿١١٣﴾

054.031 Inna arsalna AAalayhim sayhatan wahidatan fakanoo kahasheemi almuhtathiri

31. Wij zonden een enkele straf tegen hen en zij werden als droog, vertrappt stro.	Wij zonden slechts één schreeuw tegen hen en zij waren als de droge takken van iemand die een omheining maakt.
--	--

ولقد يسرنا القرآن للذكري فهل من مدكري ﴿٢٣﴾

054.032 Walaqad yassarana alqur-ana lilthhikri fahal min muddakirin

41. Er kwamen ook waarschuwers tot het volk van Pharao.	Ook tot de mensen van Fir'aun kwamen de waarschuwingen.
---	---

كذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٢٣﴾

054.042 *Kathhaboo bi-ayatina kulliha faakhathnahum akhtha AAazeezin muqtadirin*

42. Zij verwierpen al Onze tekenen, daarom grepen Wij hen gelijk het grijpen van een krachtige en machtige.	Zij loochenden al Onze tekenen en dus grepen Wij hen zoals een krachtige machthebber dat doet.
---	--

اَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٣٣﴾

054.043 *Akuffarukum khayrun min ola-ikum am lakum baraatun fee dzzuburi*

43. Zijn uw ongelovigen beter dan dezen? Of bent u vrijgesteld in de geschriften?	Zijn de ongelovigen van jullie beter dan die? Of is er voor jullie een vrijbrief in de Zoeboer?
---	---

اَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَبِيْعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٣٣﴾

054.044 *Am yaqooloona nahnu jameeAAun muntaṣirun*

44. Zeggen zij: "Wij zijn een overwinnende schare?"	Of zeggen zij: "Wij zullen tezamen overwinnen."?
---	--

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٥٣﴾

054.045 *Sayuhzamu aljamAAu wayuwalloona alddubura*

45. De scharen zullen allen op de vlucht worden gejaagd en zij zullen hun rug tonen.	Gezamenlijk worden zij verslagen en zij zullen de rug toekeren.
--	---

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةِ اٰدٰهُیْ وَاَمْرٌ ﴿٦٣﴾

054.046 *Bali alsṣṣaAAatu mawAAiduhum waalsṣṣaAAatu adha waamaru*



054.037 *Walaqad rawadoohu AAan ḡayfihi faṭamasna aAAayunahum fathooqoo AAathabee wanuthuri*

37. En zij trachtten hem van zijn gasten af te keren. Daarom verblindden Wij hun ogen en zeiden: "Ondergaat nu Mijn straf en Mijn waarschuwing."	Zij probeerden hem zijn gasten af te trogelen. Toen ontnamen Wij hun ogen het gezichtsvermogen: "Proeft dan Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen!"
--	---

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٨٣﴾

054.038 *Walaqad sabbahahum bukratan AAathabun mustaqirrun*

38. En de volgende morgen vroeg kwam er een blijvende straf over hen.	En een blijvende bestraffing kwam 's ochtends over hen:
---	---

فَذُوقُوا عَذَابِیْ وَنُذْرِ ﴿٩٣﴾

054.039 *Fathooqoo AAathabee wanuthuri*

39. "Ondergaat nu Mijn straf en Mijn waarschuwing."	"Proeft dan Mijn bestraffing en Mijn waarschuwingen!"
---	---





وَلَقَدْ یَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٠٣﴾

054.040 *Walaqad yassarana alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin*






40. En Wij hebben inderdaad de Kuran gemakkelijk gemaakt ter vermaning. Is er iemand die er lering uit trekt?	Wij hebben de Koran toch gemakkelijk gemaakt om erdoor vermaand te worden; maar is er dan iemand die zich laat vermanen?
---	--

وَلَقَدْ جَاءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿١١٣﴾

054.041 *Walaqad jaa ala firAAawna alnuthuru*

vernietigd. Is er iemand die er lering uit trekt?	dan iemand die zich laat vermanen?
 وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ	
054.052 <i>Wakullu shay-in faAAaloohu fee alzzuburi</i>	
52. En al hetgeen zij deden staat in de geschriften.	En alles wat zij gedaan hebben staat in de Zoeboer.
 وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ	
054.053 <i>Wakullu sagheerin wakabeerin mustatarun</i>	
53. En alles, groot of klein, is nedergeschreven.	En alles, klein en groot staat opgetekend.
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ	
054.054 <i>Inna almuttaqeena fee jannatin wanaharin</i>	
54. Voorwaar, de rechtvaardigen zullen te midden van tuinen en rivieren zijn.	De godvrezenden zullen in tuinen en bij rivieren zijn,
 فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ	
054.055 <i>Fee maqAAadi sidqin AAinda maleekin muqtadirin</i>	
55. Op de juiste plaats in de tegenwoordigheid van de Almachtige Koning.	op een waarachtige zetel bij een machtige koning.

www.kuran.nl

46. Nee, het Uur is hun vastgestelde tijd en het Uur zal uiterst rampzalig en bitter zijn.	Ja zeker, het uur is het voor hen aangewezen tijdstip en het uur is nog vreselijker en bitterder.
 إِنَّ الْبُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ	
054.047 <i>Inna almujrimeena fee dalqin wasuAAurin</i>	
47. Voorzeker, de overtreders zullen in dwaling verkeren en zich in een vlammend Vuur bevinden.	De boosdoeners verkeren in dwaling en zijn waanzinnig.
 يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ	
054.048 <i>Yawma yushaboona fee alnnari AAala wujoohihim thooqoo massa saqara</i>	
48. De Dag, waarop zij met hun aangezicht in het Vuur zullen worden gesleurd, zal er tot hen worden gezegd: "Voelt de aanraking van de hel."	Op de dag dat zij op hun gezichten [ter aarde geworpen] in het vuur gesleurd worden: "Proeft dan de aanraking met de helgloed."
 إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ	
054.049 <i>Inna kulla shay-in khalaqnahu biqadarin</i>	
49. Voorwaar, Wij hebben alles naar maat geschapen.	Wij hebben alles op maat geschapen.
 وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلْبِحٍ بِالْبَصَرِ	
054.050 <i>Wama amruna illa wahidatun kalamhin bialbasari</i>	
50. En Ons gebod komt in één oogwenk.	En Onze beschikking is slechts één [woord], als een oogwenk.
 وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ	
054.051 <i>Walaqad ahlakna ashyaAAakum fahal min muddakirin</i>	
51. En Wij hebben inderdaad uw gelijken	Wij hebben jullie soortgenoten vernietigd, maar is er